

WSPÓLNE OŚWIADCZENIE O ZDARZENIU DROGOWYM

Accident statement



1. Data zdarzenia Date of accident	Godzina Time	2. Miejsce zdarzenia: Locality: Kraj: Country:	Woj., powiat, gmina, miejscowość, droga/ulica: Place:	3. Osoby ranne Injury(es) even if slight nie ☐ no tak ☐ yes
4. Straty materialne Material damage inne niż pojazdy A i B other than to vehicles A and B? nie ☐ no tak ☐ yes		5. Świadkowie: imiona, nazwiska, adresy, tel. Witnesses: names, addresses, tel.		
inne przedmioty niż pojazdy objects other than vehicles nie ☐ no tak ☐ yes				

POJAZD A Vehicle A

6. Ubezpieczony (wg * dowodu/polisy ubezpieczenia)
Insured policyholder (see insurance certificate)
NAZWISKO:
Imię:
First name
Adres:
Address
Kod pocztowy: Kraj:
Postal code Country
Tel. lub E-mail:
Tel. no., e-mail:

7. Pojazdy (Vehicles)

POJAZD SILNIKOWY (Motor)	PRZYCZEPA (Trailer)
Marka, typ (Mark, type)	Marka, typ (Mark, type)
Nr rejestracyjny (Registration no.)	Nr rejestracyjny (Registration no.)
Kraj rejestracji (Country of registration)	Kraj rejestracji (Country of registration)

8. Zakład ubezpieczeń (wg * dowodu/polisy ubezpieczenia)
Insurance company (see insurance certificate)
NAZWA:
Name
Adres :
Address
*Dowód ubezpieczenia/polisa wystawiona/y przez *agenta/oddział
Insurance certificate issued by an agent / bureau
.....
nr (no.)
ważna od do
valid from until
Zielona Karta pojazdu wystawiona przez *agenta/oddział
Green Card no. issued by an agent / bureau
.....
nr (no.)
ważna od do
valid from until
Czy pojazd posiada ubezpieczenie AC ?
Does the policy cover material damage to the vehicle?
nie ☐ no tak ☐ yes

9. Kierujący pojazdem (wg prawa jazdy)
Driver (see driving licence)

NAZWISKO:
Name
Imię:
First name
Data urodzenia:
Date of birth
Adres:
Address
Kod pocztowy: Kraj:
Postal code Country
Tel. lub E-mail:
Tel. no., e-mail:
Nr prawa jazdy:
Driving licence no.
Kategoria (A, B, ...) :
Category
Prawo jazdy ważne do:
Driving licence valid until:

10. Zaznacz strzałką miejsce uderzenia w pojazd A →
Indicate the point of initial impact to vehicle A by an arrow

11. Widoczne uszkodzenia pojazdu A:
(Visible damages to vehicle A)
.....
.....
.....

14. Uwagi:
My remarks:
.....
.....
.....

12. OKOLICZNOŚCI
Circumstances
zaznacz krzyżykiem pola odpowiadające okolicznościom zdarzenia
cross each of the relevant boxes to help explain the draft

A Vehicles

POJAZDY

B

☐ 1 * zaparkowany/zatrzymany
parked / stopped

☐ 2 * ruszał z miejsca postoju / otwierał drzwi
leaving a parking place / opening the door

☐ 3 w trakcie parkowania
entering a parking place

☐ 4 wyjeżdżał z parkingu ,
terenu prywatnego, drogi nieutwardzonej
emerging from a car park, from private ground, from a track

☐ 5 wjeżdżał na parking ,
teren prywatny, drogę nieutwardzoną
entering a car park, a private ground, a track

☐ 6 włączał się do ruchu okrężnego
entering a roundabout

☐ 7 poruszał się w ruchu okrężnym
circulating a roundabout

☐ 8 uderzył w tył pojazdu
jadącego tym samym pasem ruchu
striking the rear of the other vehicle while going in the same direction and in the same lane

☐ 9 jechał w tym samym kierunku,
ale innym pasem ruchu
going in the same direction but in a different lane

☐ 10 zmieniał pas ruchu
changing lanes

☐ 11 wyprzedzał
overtaking

☐ 12 skręcał w prawo
turning to the right

☐ 13 skręcał w lewo
turning to the left

☐ 14 * cofał / zawracał
going backward / reversing

☐ 15 jechał pasem przeznaczonym
do ruchu w przeciwnym kierunku
encroaching on a lane reserved for circulation in the opposite direction

☐ 16 na skrzyżowaniu nadjechał
z prawej strony
coming from the right at road junctions

☐ 17 * nie udzielił pierwszeństwa przejazdu
/ jechał na czerwonym świetle
had not observed a right of way sign or a red light

☐ ← liczba pól zakreślonych krzyżykami →
state number of boxes marked with a cross

Muszą podpisać obaj kierowcy Must be signed by both drivers
Dokument nie stanowi przyznania się do odpowiedzialności, lecz tylko do potwierdzenia tożsamości i faktów, co powinno przyspieszyć likwidację roszczeń
Does not constitute an admission of liability, but a summary of identities and of the facts which will speed up the settlement of claims.

13. Szkic zdarzenia drogowego
Draft of accident
Zaznaczyć: 1. układ drogi - 2. strzałkami kierunki jazdy pojazdów A i B - 3. pozycję pojazdów w momencie zderzenia - 4. znaki drogowe i sygnalizację świetlną - 5. nazwy ulic i numery dróg
Indicate: 1. The layout of the road - 2. by arrows the direction of vehicles A, B - 3. their position at the time of impact - 4. the road signs - 5. names of the streets or roads.

POJAZD B Vehicle B

6. Ubezpieczony (wg * dowodu/polisy ubezpieczenia)
Insured policyholder (see insurance certificate)
NAZWISKO:
Name
Imię:
First name
Adres:
Address
Kod pocztowy: Kraj:
Postal code Country
Tel. lub E-mail:
Tel. no., e-mail:

7. Pojazdy (Vehicles)

POJAZD SILNIKOWY (Motor)	PRZYCZEPA (Trailer)
Marka, typ (Mark, type)	Marka, typ (Mark, type)
Nr rejestracyjny (Registration no.)	Nr rejestracyjny (Registration no.)
Kraj rejestracji (Country of registration)	Kraj rejestracji (Country of registration)

8. Zakład ubezpieczeń (wg * dowodu/polisy ubezpieczenia)
Insurance company (see insurance certificate)
NAZWA:
Name
Adres :
Address
*Dowód ubezpieczenia/polisa wystawiona/y przez *agenta/oddział
Insurance certificate issued by an agent / bureau
.....
nr (no.)
ważna od do
valid from until
Zielona Karta pojazdu wystawiona przez *agenta/oddział
Green Card no. issued by an agent / bureau
.....
nr (no.)
ważna od do
valid from until
Czy pojazd posiada ubezpieczenie AC ?
Does the policy cover material damage to the vehicle?
nie ☐ no tak ☐ yes

9. Kierujący pojazdem (wg prawa jazdy)
Driver (see driving licence)

NAZWISKO:
Name
Imię:
First name
Data urodzenia:
Date of birth
Adres:
Address
Kod pocztowy: Kraj:
Postal code Country
Tel. lub E-mail:
Tel. no., e-mail:
Nr prawa jazdy:
Driving licence no.
Kategoria (A, B, ...) :
Category
Prawo jazdy ważne do:
Driving licence valid until:

10. Zaznacz strzałką miejsce uderzenia w pojazd B →
Indicate the point of initial impact to vehicle B by an arrow

11. Widoczne uszkodzenia pojazdu B:
(Visible damages to vehicle B)
.....
.....
.....

14. Uwagi:
My remarks:
.....
.....
.....

15. Podpisy kierujących pojazdami
Signatures of the drivers
.....
.....

A **B**

*niepotrzebne skreślić / delete where appropriate

Copyright CEA 2001

.....Protection des données personnelles et l'informaqtique.....